



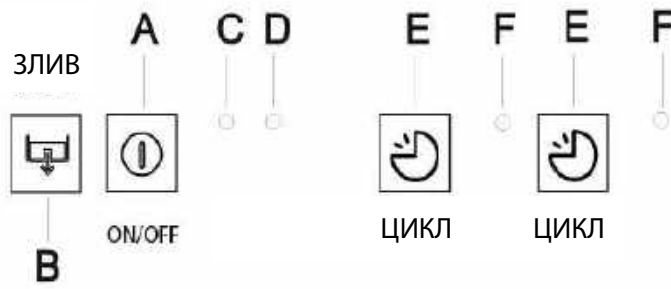
# ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

## ПОСУДОМИЙНІ МАШИНИ

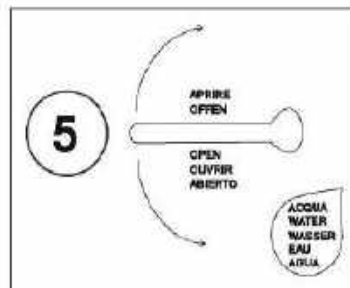
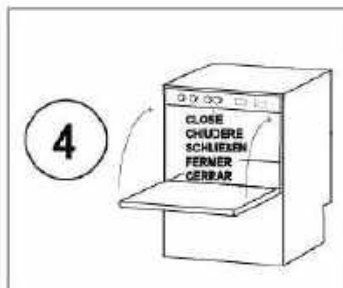
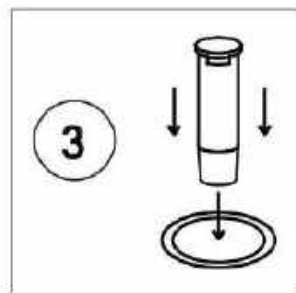
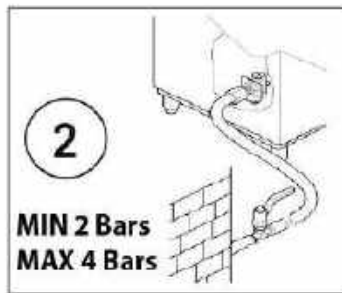
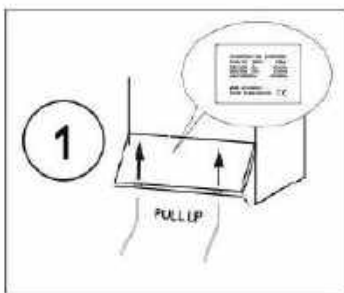
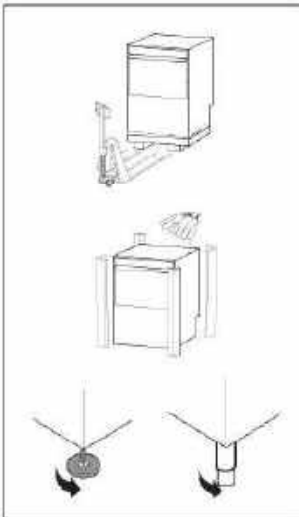
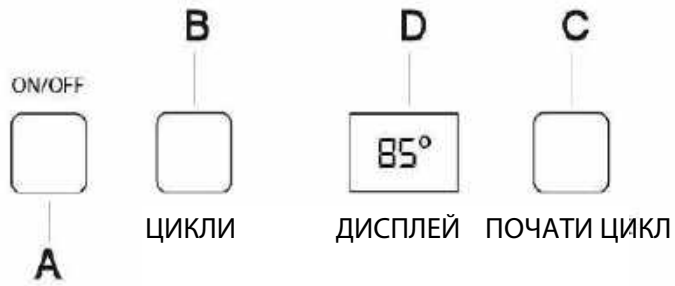
МОДЕЛІ: ECO 35, EVO35, BS35  
ECO 40, EVO40, BS40  
ECO 50, EVO50, BS50  
ECO 1000, EVO1000, BS1000



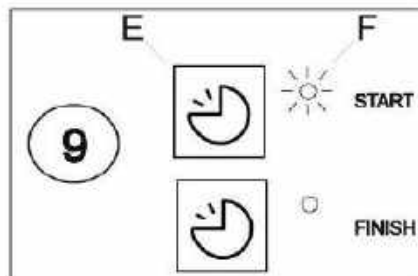
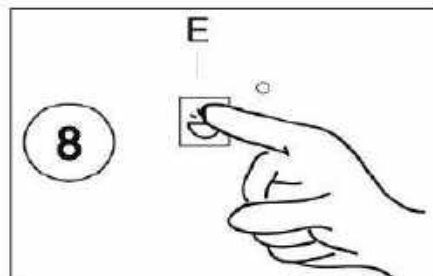
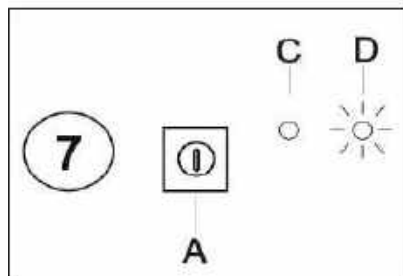
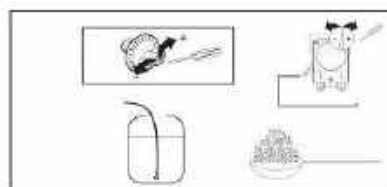
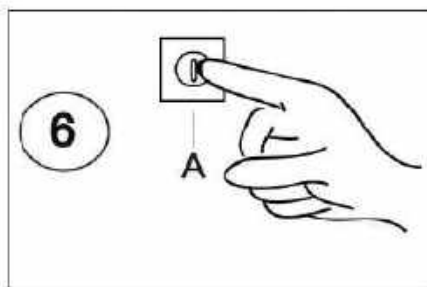
МЕХАНІЧНА ПАНЕЛЬ



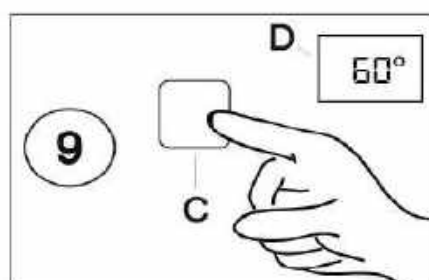
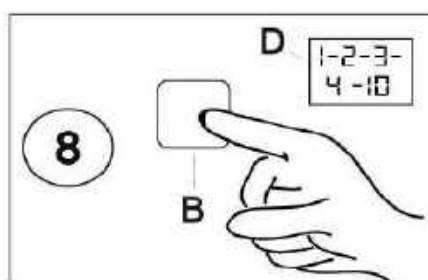
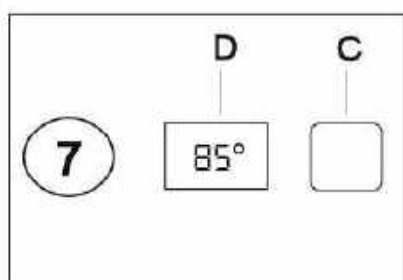
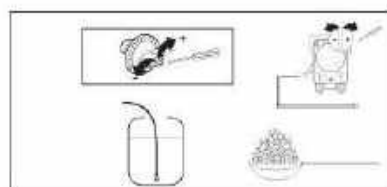
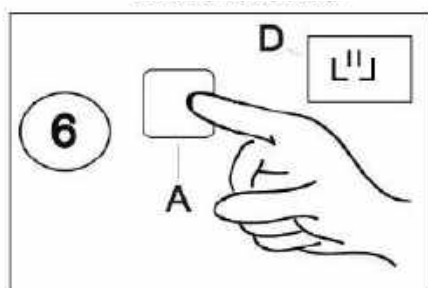
ЕЛЕКТРОННА ПАНЕЛЬ



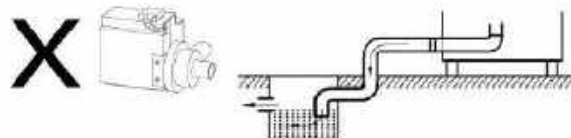
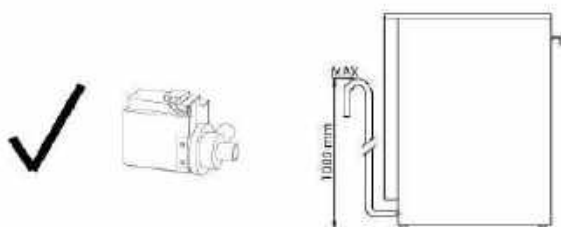
### МЕХАНІЧНА ПАНЕЛЬ



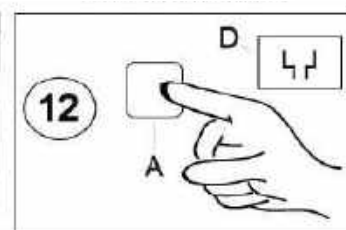
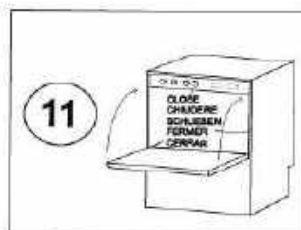
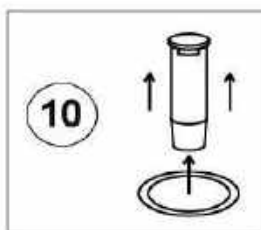
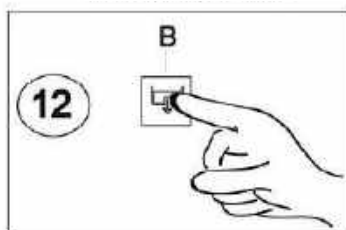
### ЕЛЕКТРОННА ПАНЕЛЬ



### ЗЛИВ ВОДИ

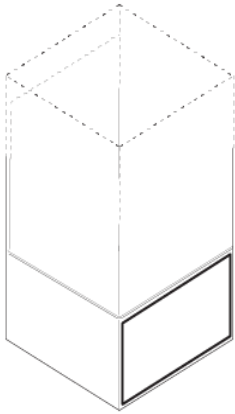


### МЕХАНІЧНА ПАНЕЛЬ



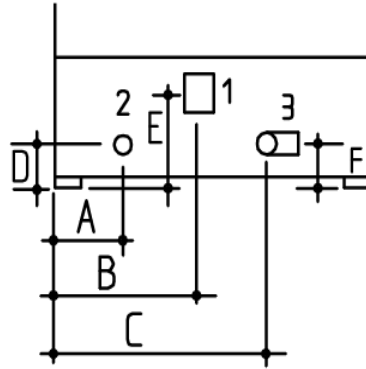
### ЕЛЕКТРОННА ПАНЕЛЬ

## СХЕМИ ВСТАНОВЛЕННЯ

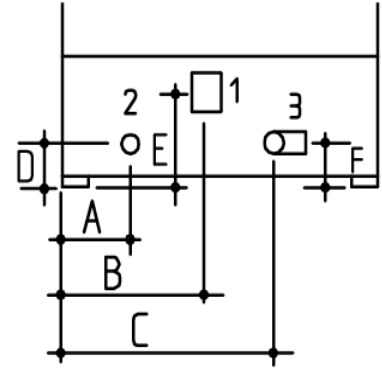


ЗАДНЯ ЧАСТИНА  
МАШИНИ

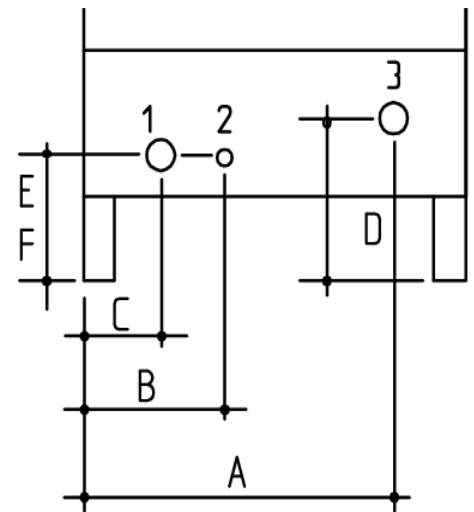
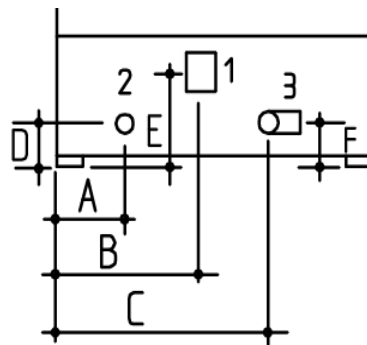
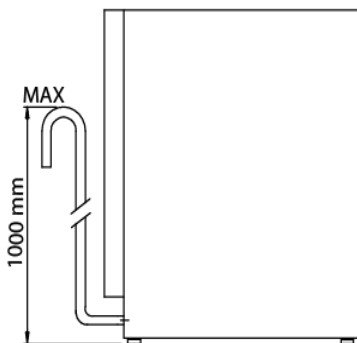
ECO35/EVO35/BS35



ECO40/EVO40/BS40/



МОДЕЛІ  
ДРЕНАЖНИХ  
НАСОСІВ



① ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

② ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДИ

③ ЗЛИВ

	A	B	C	D	E	F
ECO35 / EVO35 / BS35	175	220	300	38	85	38
ECO40 / EVO40 / BS40	190	230	295	38	85	38
ECO50 / EVO50 / BS50	240	300	365	50	85	50
ECO1000 / EVO1000 / BS1000 <b>Мал.47</b>	470	210	150	370	180	180

measures/misura/maßnahmen/mesures/medidas = mm

# ЗМІСТ

<b><u>1</u> - ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ.....</b>	<b>5</b>
1A - ПОВОДЖЕННЯ .....	5
1B - РОЗПАКУВАННЯ .....	5
1C - УТИЛІЗАЦІЯ .....	6
1D - ТЕХНІЧНІ ДАНІ .....	6
<b><u>2</u> - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ .....</b>	<b>7</b>
2A - ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ВОДОПРОВОДУ .....	7
2B - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ .....	8
2C - ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЩО ВІДОБРАЖАЄТЬСЯ НА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ .....	9
2D - ДОЗАТОРИ ТА НАЛАШТУВАННЯ МИЮЧИХ ЗАСОБІВ І ОПОЛІСКУВАЧІВ ..	10
2E - МЕНЕДЖМЕНТ .....	11
2F - ВИДАЛИТИ (тривалий період неактивності).....	11
<b><u>3</u> - ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА .....</b>	<b>12</b>
3A - ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ТА ГАРАНТІЯ .....	12
3B - ЦИКЛИ ЗАПУСКУ / ПРАННЯ (ЕЛЕКТРОННА версія) .....	13
3C - ЦИКЛИ ЗАПУСКУ / ПРАННЯ (МЕХАНІЧНА версія).....	15
3D - ЩОДЕННЕ ПРИБИРАННЯ / КІНЕЦЬ РОБОТИ.....	16
3E - ПОСУДОМИЙНА МАШИНА З ВБУДОВАНИМ ПОМ'ЯКШУВАЧЕМ ВОДИ ...	17
3F - ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ЩО ВІДОБРАЖАЮТЬСЯ НА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ .....	19
<b><u>4</u> - УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ .....</b>	<b>20</b>

## 1 - ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

### УВАГА

Уважно прочитайте інструкцію, оскільки вона містить важливі поради щодо безпечного встановлення, експлуатації та обслуговування. Зберігайте цю брошуру в безпечному місці для подальшого використання іншими операторами. Встановлення, використання та обслуговування машини може здійснюватися тільки кваліфікованим персоналом:

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- **Виробник не несе відповідальності за травми або пошкодження будь-якого роду, що сталися з людьми, машиною або іншим майном через недотримання інструкцій з експлуатації, наведених у цій документації, а також за зловживання, неправильне використання і недотримання інструкцій, наведених у цій документації, а також монтаж, демонтаж, обслуговування, налагодження, технічне обслуговування, що вимагає зняття захисних бар'єрів, які не були виконані ПІДГОТОВЛЕНИМИ І ФАХІВЦЯМИ, призведуть до ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.**
- **Втрата гарантії також є наслідком будь-якого сервісного обслуговування, виконаного з машиною, коли: Зняття захисних бар'єрів без відключення лінії електроживлення та водопостачання. Коли будь-яке забезпечення безпеки машини було обійдено, видалено або виключено.**
  - **Машина встановлена в тимчасових, неналежних або небезпечних умовах через недотримання вимог безпеки**
- **У разі несанкціонованої модифікації або додавання пристроїв, які змінюють робочі цикли, зазначені в таблиці даних, що постачається разом з машиною.**
- **Використання неоригінальних запасних частин.**
  - **Встановлення або зберігання в невідповідних приміщеннях відповідно до вказівок виробника.**
- **Використання машини не за призначенням, передбаченим у документації (наприклад, використання посуду іншого типу або розміру, ніж вказано в документації).**
- **Використання диспенсерів з агресивними продуктами, не чистими або сухими.**

### 1А – ПОВОДЖЕННЯ

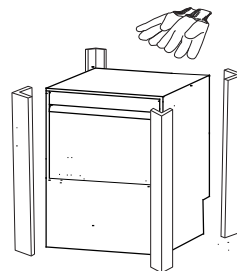
Для переміщення приладу використовуйте відповідні засоби: навантажувач або вилочні візки (вила повинні сягати більш ніж наполовину під приладом).

### 1В – РОЗПАКУВАННЯ

Перед розпакуванням перевірте стан коробки та наявність пошкоджень, зазначених у транспортній накладній. Після розпакування перевірте стан машини, у разі виявлення пошкоджень негайно зверніться до дилера.

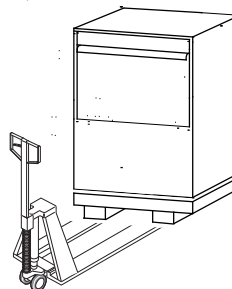
Не продовжуйте установку, якщо пошкодження є суттєвими для безпечної роботи, і дочекайтеся кваліфікованої та уповноваженої допомоги фахівця. З метою безпеки зберігайте компоненти боксу (поліетиленові пакети, пінопласт, цвяхи тощо) в місцях, недоступних для дітей.

1- Для розпакування приладу з коробки надіньте захисні рукавички. (Мал. 1)



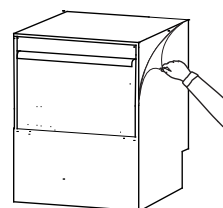
Мал.1

2- Підніміть прилад за допомогою навантажувача. (Рис. 2)



Мал.2

3- Зніміть захисну плівку з приладу. (Мал. 3)



Мал.3

## 1C – УТИЛІЗАЦІЯ

Цей прилад марковано відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання (WEEE). Забезпечивши правильну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти потенційним негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей, які можуть бути спричинені неналежним поводженням з відходами цього виробу. Символ:



на виробі або на документах, що його супроводжують, вказує на те, що цей прилад не можна утилізувати як побутові відходи. Замість цього він повинен бути переданий у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до місцевих екологічних норм щодо утилізації відходів. Для отримання більш детальної інформації про переробку, відновлення та утилізацію цього виробу зверніться до місцевої міської адміністрації, служби утилізації побутових відходів або магазину, де ви придбали цей виріб.

## 1D – ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДИ

Температура	°C	50
	°F	122
Тиск	kPa	200 - 500
	Bar	2 - 5
	PSI	29 - 72
Потік	Lt/min	20 - 30
Жорсткість	°f	7 - 14
	°dH	4 - 7,5
	°e	5 - 9,5
	ppm	70 - 140
Мінерали	mg/l	300 / 400
Провідність	µS/cm	300 / 400

### ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Напруга	V	± 6 %
Частота	Hz	± 1 %
Цикл миття	°C	55
Цикл полоскання	°C	85

### СЕРЕДОВИЩЕ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Робоча температура	°C	5 - 35
	°F	41 - 95
Температура зберігання	°C	10 - 70
	°F	50 - 158

### 1D1 – РІВЕНЬ ШУМУ

Рівень шуму в навколишньому середовищі не може перевищувати значень відповідно до стандартів місця встановлення. Рівень шуму машини, виміряний на заводі-виробнику, становить менше 70 дБ, приблизно 58 дБ.

При використанні машини необхідно дотримуватися наступних даних щодо зберігання, транспортування, використання та технічного обслуговування машини. Дані цієї документації можуть оновлюватися відповідно до сучасного рівня розвитку, і виробник залишає за собою право змінювати поточні значення.

### УВАГА

Фахівці, повинні навчити операторів користуванню машиною та процедурам безпеки, яких слід дотримуватися. Вони повинні забезпечити реальну "демонстрацію" і перевірити, що інструкції з експлуатації машини доступні для операторів.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

**НЕ ВІДЧИНЯЙТЕ ДВЕРЦЯТА ШВИДКО, ЯКЩО ЦИКЛ НЕ ЗАКІНЧИВСЯ.**

**НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ГОЛІ РУКИ В МІЮЧИЙ РОЗЧИН.**

**НЕ ЗНИМАЙТЕ ПАНЕЛІ МАШИНИ, ЯКЩО ВОНА НЕ БУЛА ВІДКЛЮЧЕНА ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ ТА ВОДОПОСТАЧАННЯ.**

**НЕ ОБХОДЬТЕ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ МАШИНИ (МІКРОВИМИКАЧІ, ПАНЕЛІ ТА ІНШІ), ПЕРЕДБАЧЕНІ ВИРОБНИКОМ МАШИНИ, ЯКЩО ВИ НЕ ПЕРЕБУВАЄТЕ В ПРИСУТНОСТІ КВАЛІФІКОВАНИХ ФАХІВЦІВ, ЯКІ МОЖУТЬ ВЖИТИ НЕОБХІДНИХ ЗАХОДІВ ОБЕРЕЖНОСТІ.**

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МАШИНУ ДЛЯ ПРАННЯ РЕЧЕЙ, ДЛЯ ЯКИХ ВОНА НЕ ПРИЗНАЧЕНА, А ТАКОЖ ПРЕДМЕТІВ НЕСУМІСНИХ ЗА ФОРМОЮ, ТИПОМ, РОЗМІРОМ І МАТЕРІАЛОМ.**

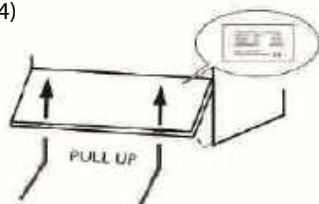
**НЕ ЕКСПЛУАТУЙТЕ МАШИНУ, ЯКЩО ВОНА НЕ ПІДКЛЮЧЕНА НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ, ВІДПОВІДНО ДО СПЕЦИФІКАЦІЙ І ВИМОГ МІСЦЕВОГО ЗАКОНОДАВСТВА ТА ПРИПИСІВ ВИРОБНИКА, ПЕРЕКОНАВШИСЬ, ЩО ВСІ ЗАХИСНІ ПРИСТРОЇ ФУНКЦІОНУЮТЬ.**

### ІДЕНТИФІКАТОР/РЕЙТИНГ/

#### ПАСПОРТНА ТАБЛИЧКА

Паспортна табличка приладу містить ідентифікаційні та технічні дані і розташована на передній внутрішній панелі.

Зніміть передню панель за допомогою шестигранного ключа або аналогічного інструменту, вставивши його в отвори на нижній частині панелі. Обережно підніміть панель. Для моделей з витяжкою відкрутіть два гвинти, розташовані в нижній частині панелі. (Мал.4)

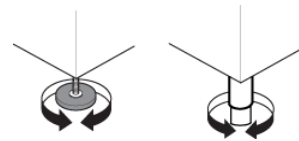


Мал.4

## 2А – ПІДКЛЮЧЕННЯ ВОДИ

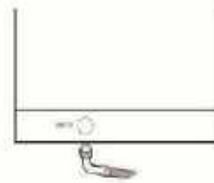
Запірний клапан, однонаправлений, з золотником, сферою, кришкою, який може швидко і повністю перекрити подачу води, підібраний таким чином, щоб забезпечити тиск і витрату води відповідно до вимог діаграми даних, що додається до кожної машини.

1- Встановіть посудомийну машину та вирівняйте її, повернувши регульовані за висотою ніжки (Мал. 5).



Мал. 5

2- З'єднайте електромагнітний клапан, який живить машину, з водяним запірним клапаном за допомогою гнучкого шланга. (Мал.6) Кожна машина повинна мати власну лінію подачі води.



Мал. 6

### 2А1 – ТИСК ВОДОПОСТАЧАННЯ

Переконайтеся, що динамічний тиск у водопроводі, виміряний між приладом і магістраллю, становить від 200 до 500 кПа. Якщо тиск занадто високий, встановіть відповідний редуктор тиску на вхідну трубу. Якщо тиск низький, встановіть додатковий зовнішній напірний моторний насос. (параграф 1D - Технічні дані)

- У разі нового або тривалого простою приладу злийте воду з водопроводу, щоб усунути бульбашки повітря та сторонні предмети, які можуть пошкодити прилад, якщо вони знаходяться в новому або невикористовуваному водопроводі.

### 2А2 – ЖОРСТКІСТЬ ВОДИ

Якщо жорсткість води перевищує допустиму, встановіть пом'якшувач води, якщо в машині не передбачений внутрішній, відповідного розміру перед електромагнітним клапаном подачі. (параграф 1D - Технічні дані)

Якщо у воді висока концентрація мінеральних залишків або висока електропровідність, ми рекомендуємо встановити демінералізуючий фільтр для 5/7° f.



## **2A3 – МОДЕЛІ З ДРЕНАЖЕМ ВІЛЬНОГО ПАДІННЯ N.B.**

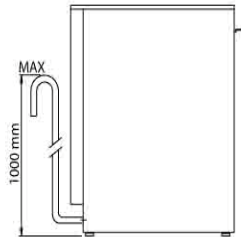
Дренажна лінія складається з відстійника з вільним падінням, відповідного розміру, здатного відводити вдвічі більший потік води, ніж вказано на діаграмі даних. Вона повинна знаходитися близько до зливної труби машини без згинання, розтягування, з'єднання труб.

- Зливна лінія повинна досягати прямока безперешкодно, без обмежень, розтягування, вигинів, перегинів, перегинів або примусу.

- З'єднайте зливну трубу з головною зливною трубою, встановивши сифон, або розмістіть зливну трубу над S-подібним сифоном, вмонтованим у підлогу.

### **2A4 – МОДЕЛІ ЗІ ЗЛИВНИМ НАСОСОМ**

- Розмістіть вихідну трубу на висоті від 750 до 1000 мм від підлоги. (Мал.7)



Мал. 7

## **2B - ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ**

**Всі контакти повинні бути механічно розімкнені, лінія заземлення включена, мінімальна відстань між контактами 3 мм, з магнітним перевантаженням або запобіжниками, відкаліброваними на максимальний тривалий струм, що відповідає паспортній табличці машини. Він повинен бути встановлений поза машиною, але близько до неї. Одночасно може жити лише одну машину.**

**Машину не можна підключати до електромережі за допомогою адаптерів, штепсельних вилок, кабелів або подовжувачів, які не мають належного розміру та не відповідають вимогам до потужності машини.**

- Переконайтеся, що основні технічні характеристики відповідають вимогам, зазначеним на табличці з технічними даними, розташованій всередині передньої нижньої панелі машини (поз. ID/RATING/DATA PLATE), що існує для підключення, головний вимикач належного розміру, що підходить для машини, і належна система заземлення.

### **УВАГА!**

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ПОШКОДЖЕННЯ АБО ТРАВМИ, СПРИЧИНЕНІ НЕПРАВИЛЬНИМ ЗАЗЕМЛЕННЯМ. ЗАЗЕМЛЕННЯ ТА ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ ПОВИННІ ВІДПОВІДАТИ НАЦІОНАЛЬНИМ НОРМАМ**

Лінійний кабель можна замінити тільки запасним кабелем, що постачається виробником. Для заміни вкажіть тип машини, серійний номер машини та можливі модифікації установки. Кабель живлення не можна натягувати, перегинати, перетискати під час нормальної роботи, обслуговування або в будь-який інший час.

Точка заземлення на машині повинна бути з'єднана з найближчою клемою приладу відповідно до стандартів безпеки за допомогою 2,5 - 10 мм.

## **2С – ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ВІДОБРАЖЕНІ НА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (лише електронна версія)**

**Якщо машина перебуває у вимкненому режимі, попереджувальні повідомлення не відображаються. Увімкніть машину, щоб побачити тип попереджувального повідомлення на приладі.**

На дисплеї з'являються такі попереджувальні повідомлення:

### **E-01 ТЕМПЕРАТУРНИЙ ЗОНД**

Датчик температури компресорної установки не підключений або несправний.

Переконайтеся, що зонд правильно і надійно з'єднаний з електронною платою.

Переконайтеся, що зонд правильно розміщений в середині бустера і на ньому немає вапняку.

### **E-02 ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРИ БАКА**

Датчик температури бака не підключений або несправний.

Переконайтеся, що зонд правильно і надійно з'єднаний з електронною платою.

Переконайтеся, що зонд правильно розміщений в резервуарі і на його заповненні немає вапняку.

### **E-03 НАПОВНЕННЯ ВОДОЮ**

Заповнення водою не завершено протягом доступного максимуму (10 хв).

Переконайтеся, що подача води правильно підключена, відкрита і не має перешкод.

Переконайтеся, що фільтр електромагнітного клапана вільний від можливих перешкод і відкладень.

Переконайтеся, що тиск у водопроводі достатній (п. 1D - Технічні дані). Переконайтеся, що дверцята машини повністю закриті, а переливний пристрій правильно розташований всередині бака.

**ПРИМІТКА: Якщо закінчується час заповнення води або якщо не дотримується сигнал рівня води, електромагнітний клапан автоматично перериває роботу. Для перезапуску електромагнітного клапана натисніть будь-яку кнопку на панелі керування.**

### **E-04 ОБМЕЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ**

Досягнуто максимального заданого значення температури прискорювача (задане значення +14°C / 57°F).

### **ЗАМІНІТЬ ЕЛЕКТРОННУ ПЛАТУ**

### **E-05 ОБМЕЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ В РЕЗЕРВУАРІ**

Досягнуто максимальне задане значення температури в резервуарі (задане значення +7°C / 44°F)

### **ЗАМІНІТЬ ЕЛЕКТРОННУ ПЛАТУ**

### **E-06 АНОМАЛІЯ ДРЕНАЖУ**

Дренаж не завершено в максимально запрограмований час.

Переконайтеся, що переливний пристрій повністю знято, а на лінії зливу води немає перешкод.

Переконайтеся, що зливні дроти правильно під'єднані до електронної плати.

### **E-07 ДОДАТКОВЕ ОПАЛЕННЯ**

Досягнуто максимального часу нагрівання бустера (15 хв).

Переконайтеся, що дроти нагрівального елемента правильно підключені до електронної плати.

Переконайтеся, що нагрівальний елемент працює правильно і на ньому немає вапняку.

### **E-08 НАГРІВАННЯ РЕЗЕРВУАРА**

Досягнуто максимального часу нагрівання бака (30 хв).

Переконайтеся, що дроти нагрівального елемента правильно підключені до електронної плати. Переконайтеся, що нагрівальний елемент працює правильно і на ньому немає вапняку.

### **E-09 ПОМИЛКА ПАРАМЕТРІВ АБО ПОШКОДЖЕНА ПЛАТА**

Помилка параметрів пам'яті або пошкоджена плата. ЗАМІНІТЬ ЕЛЕКТРОННУ ПЛАТУ

### **ДІЇ ПІСЛЯ ПОПЕРЕДЖЕННЯМИ:**

Нагрівальні елементи бустера та бака перериваються, всі навантаження вимикаються, на електронній панелі висвічуються попереджувальні коди, і вона вимикається. Всі індикатори панелі керування вимкнені. Цикл переривається "режимом утримання" до тих пір, поки не буде натиснута кнопка -

поломка скидається. Завжди можна вимкнути та увімкнути прилад за допомогою кнопки

#### **ТЕРМОСТАТ БЕЗПЕКИ**

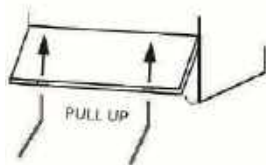
Усі машини оснащені запобіжним тепловим вимикачем, який вимикає машину в разі перегріву (120°C/248°F). Щоб скинути термостат, натисніть кнопку на панелі керування термостата.

## **2D – ДОЗАТОРИ ТА НАЛАШТУВАННЯ МИЮЧОГО ЗАСОБУ ТА ОПОЛІСКАЧА**

Перед початком нового циклу дозатор і його трубка повинні бути повністю заповнені. Перевірте рівень мийного засобу або ополіскувача та наповніть бак.

**Рівень у резервуарі для мийного засобу чи ополіскувача не повинен бути порожнім або заповненим корозійними чи невідповідними продуктами. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням дозатора. Калібрування дозатора проводиться на заводі-виробнику: налаштування дозатора після монтажу можуть виконувати тільки кваліфіковані фахівці.**

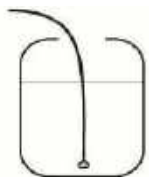
1- Extract the front panel with Allen tool or Зніміть передню панель за допомогою шестигранника або подібного інструменту, вставивши його в отвори на нижній частині панелі. Обережно підніміть панель. Для моделей з витяжкою, - відкрутіть два гвинти, розташовані в нижній частині панелі. (Мал.8)



Мал.8

**Перед зняттям передньої панелі переконайтеся, що машина відключена від головного вимикача.**

2- Вставте дозувальну трубку з комплекту постачання в бак для мийного засобу або ополіскувача. (за наявності). (Мал.9)



## **2D1 - ДОЗАТОР ОПОЛІСКУВАЧА ПІД ТИСКОМ.**

Налаштування дозатора ополіскувача здійснюється за допомогою гвинта, доступного після зняття передньої панелі, під дверцятами бака. (див. мал.8)

1- Обережно закрийте дозатор до кінця, закрутивши голчастий клапан дозатора проти годинникової стрілки.

2- Відкрийте до необхідної кількості, закручуючи за годинниковою стрілкою голчастий клапан дозатора. (Рис.10)



Мал.10

**Кількість ополіскувача для першого налаштування має визначитися інсталятором після оцінки жорсткості води та типу використовуваного ополіскувача.**

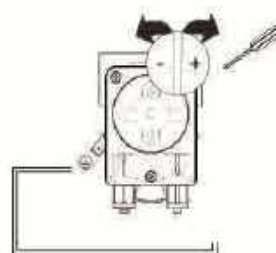
**Рекомендована стандартна кількість ополіскувача з тубика 4 x 6, що входить до комплекту, відповідає  $+ - 4 \text{ см} = 0,5 \text{ куб. см} = 0,5 \text{ гр.}$  на кожен стандартну стійку 50 x 50. В іншому випадку,  $+ - 2,5 \text{ см} = 0,3 = 0,3 \text{ гр.}$  на 35 x 35 і 40 x 40 стандартних стелажів для миття скла. Максимальна допустима доза становить приблизно  $25,8 \text{ см} = 3,6 \text{ куб. см} = 3,6 \text{ гр.}$  Після першого використання дозування ополіскувача необхідно оптимізувати, оцінивши результати прання після кількох циклів.**

## **2D2 – ПЕРИСТАЛЬТИЧНИЙ ОПОЛІСКУВАЧ ТА ДОЗАТОР МИЮЧОГО ЗАСОБУ**

Налаштування дозатора ополіскувача здійснюється за допомогою гвинта, доступного після зняття передньої панелі, під дверцятами бака. (див. мал.8)

1- Обережно закрийте дозатор до кінця, закрутивши голчастий клапан дозатора проти годинникової стрілки.

2- Відкрийте до необхідної кількості, закручуючи за годинниковою стрілкою голчастий клапан дозатора. (Мал.11)



Кількість ополіскувача для першого налаштування визначається інсталятором після оцінки жорсткості води та типу використовуваного ополіскувача. Рекомендована стандартна кількість ополіскувача становить 0,16 гр/сек, що відповідає максимальній швидкості потоку дозатора. Рекомендована стандартна кількість миючого засобу - 0,77 гр/сек, що відповідає максимальній витраті дозатора.

#### ПРОПОЗИЦІЯ

Щоб перевірити ефективність ополіскувача, подивіться на щойно вимиті окуляри проти світла. Краплі води, що залишилися на склі, свідчать про недостатню кількість засобу, а розводи - про надлишок. (наступна сторінка)

У разі наявності світлого нальоту, який блокує роботу дозатора, видаліть його, замочивши посуд на 30 хвилин у водному розчині мила (1:10) перед запуском циклу машини.

#### 2D3 – ПОСУДОМИЙНІ МАШИНИ БЕЗ МИЮЧОГО ЗАСОБУ ДИСПАНСЕР

Manually add recommended detergent quantity from the supplier every 5 cycles. Doses differ depending on water hardness and soiled quantity that remain on the dishes.

**Всі посудомийні машини готові до встановлення зовнішнього дозатора або спец. комплекту дозатора через інжектор і відповідну трубку або через отвір кришкою, розташований на баку машини. У разі переходу на інший тип миючого засобу або ополіскувача (навіть того ж виробника) необхідно промити всмоктувальний і напірний шланги прісною водою перед підключенням нового контейнера з миючим засобом або ополіскувачем. В іншому випадку змішування різних типів миючого засобу або ополіскувача призведе до кристалізації, що може спричинити поломку дозуючого насоса.**

#### УВАГА!

**ВИБІР МИЮЧОГО ЗАСОБУ ТА ЙОГО ДОЗУВАННЯ МАЮТЬ ВИРІШАЛЬНЕ ЗНАЧЕННЯ ДЛЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ПРАЦЕЗДАТНОСТІ МАШИНИ НА ТРИВАЛИЙ ЧАС І ПОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ КОРОЗІЙНІ АБО ЗАБРУДНЮЮЧІ ЗАСОБИ ДЛЯ ЗАХИСТУ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

**НІКОЛИ НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ ДОЗУВАННЯ, ВКАЗАНІ ВИРОБНИКОМ МИЮЧОГО ЗАСОБУ. НІКОЛИ НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ДИСПЕНСЕР СУХИМ АБО ЗАБРУДНЕНИМ КОРОЗІЙНИМИ ЧИ СТОРОННІМИ РЕЧОВИНАМИ, ЦЕ ПРИЗВЕДЕ ДО ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.**

#### 2E – ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 1- Видаляйте накип з бойлера, внутрішньої поверхні бака та водопровідних труб приладу один або два рази на рік.
- 2- Щомісяця видаляйте накип з форсунок для ополіскування та миття за допомогою оцту або засобу для видалення накипу.
- 3- Внутрішній шланг перистальтичного дозатора ополіскувача та миючого засобу повинен проходити періодичне технічне обслуговування
- 4- Очистіть фільтр електромагнітного клапана, витягнувши його зсередини клапана та від'єднавши трубку подачі води.

#### 2F – ВИДАЛИТИ (тривалий період бездіяльності)

**Машину можуть виводити з експлуатації тільки кваліфіковані фахівці, які мають на це дозвіл і які забезпечать відповідні заходи:**

- 1- Перекрийте водопровід (водопровідний кран) та електропостачання (головний вимикач).
- 2- Повністю злийте воду з бака.
- 3- Зніміть і ретельно очистіть фільтри.
- 4- Повністю злийте воду з вбудованих шлангів дозатора, вийнявши їх з контейнерів.
- 5- Промийте форсунки миючого засобу та ополіскувача спочатку чистою водою, а потім водою з гліцерином (50% на 50%), стежачи за тим, щоб форсунки залишалися чистими та змащеними всередині.
- 6- Повністю злийте воду з бустера, відкрутивши гвинт, розташований під машиною.
- 7- Нанесіть тонкий шар вазелінового масла на всі поверхні з нержавіючої сталі.

#### ЗАУВАЖЕННЯ МОНТАЖНИКА

ДАТА УСТАНОВКИ: \_\_\_\_\_

МІСЦЕ УСТАНОВКИ: \_\_\_\_\_

НАЗВА МАШИНИ: \_\_\_\_\_

СЕРІЙНИЙ НОМЕР: \_\_\_\_\_

ПІДПИС: \_\_\_\_\_

### 3 - ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

#### ЗА – ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Наші прилади були вивчені та оптимізовані для забезпечення високої продуктивності. Цей прилад слід використовувати виключно для тих цілей, для яких він був розроблений, тобто для миття посуду водою та спеціальним миючим засобом. Будь-яке інше використання вважається неналежним.

#### УВАГА!

**ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМИ ОПЕРАЦІЯМИ ОЧИЩЕННЯ АБО ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ВІДКЛЮЧІТЬ ПОСУДОМІЙНУ МАШИНУ, ВИМКНУВШИ ЕЛЕКТРИЧНУ МЕРЕЖУ АБО ВИМКНУВШИ ВИЛКУ.**

**НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ПОСУДОМІЙНУ МАШИНУ УВІМКНЕНОЮ БЕЗ ПОТРЕБИ.**

**ЯКЩО ВІЯВЛЕНО БУДЬ-ЯКУ НЕСПРАВНІСТЬ, ВІДКЛІКНІТЬ ПОСУДОМІЙНУ МАШИНУ ВІД МЕРЕЖІ, ЗАКРИТЬ ГОЛОВНЕ ПОДАЧА ВОДИ ТА НЕГАЙНО ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЕРВІСНОЇ ДОПОМОГИ.**

**НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСУДОМІЙНОЮ МАШИНОЮ З ВІДКРИТИМИ ДВЕРЦЯМИ, ПОТЯГНУВШИ ВЕРХУ НАПЕРЕД.**

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОСУДОМІЙНУ МАШИНУ У ВИБУХОНЕБЕЗПЕЧНІЙ АТМОСФЕРІ.**

**НЕ ПРОМИВАЙТЕ І НЕ ЧИСТІТЬ МАШИНУ ПРЯМИМ ПРОЛИВОМ ВОДИ ТА/АБО ШКІДЛИВИМ МАТЕРІАЛОМ.**

**УНИКАЙТЕ ВПЛИВУ НА МАШИНУ ДІЇ ДЖЕРЕЛ ТЕПЛА ТА/АБО ВОЛОГОСТІ.**

**НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МАШИНУ, ЯКЩО КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ ПОШКОДЖЕНО.**

**ВИРОБНИК ВІДМІНЯЄТЬСЯ ВІД БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА ШКОДУ, ЗАВДАНУ ЛЮДЯМ ТА/АБО РЕЧАМ ВНАСЛІДОК НЕНАЛЕЖНОГО, НЕПРАВИЛЬНОГО ТА/АБО НЕРОЗУМНОГО ВИКОРИСТАННЯ МАШИНИ.**

**НІКОЛИ НЕ ЗАКРИВАЙТЕ ВОДЯНИЙ КРАН, ПОКИ МАШИНА ПРАЦЮЄ.**

**НЕ ВІДКЛЮЧАЙТЕ МЕРЕЖУ, ВИРИВУЮЧИ КАБЕЛЬ ЖИВЛЕННЯ, А ВІД'ЄДНАЙТЕ, СХИПАЮЧИ ЗА ВИЛКУ.**

**ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ ПРОФЕСІЙНІ МІЮЧІ ЗАСОБИ ТА ОПОЛІСКАЧ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇХ У**

**ПРОХОЛОДНЕ І СУХЕ МІСЦЕ, В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ.**

**НЕ ВИДАЛЯЙТЕ БУДЬ-ЯКИЙ ЗАХИСТ ТА/ АБО ПАНЕЛІ, ЯКІ ПОТРІБНО ЗНЯТИ ІНСТРУМЕНТИ.**

**МАШИНА ОБЛАДНАНА БЕЗПЕЧНИМ МІКРОВИМАЧОМ ДЛЯ ЗУПИНКИ РОБОТИ, ЯКЩО ДВЕРЦЯ БУДУТЬ ВІДКРИТИ ПІД ЧАС ПРЕЦЕСУ. МОТОРНА ПОМПА ОБЛАДНАНА ТЕРМІЧНИМ ЗОНДОМ ДО 160°C (320°F), ЩОБ УНИКНУТИ ПЕРЕГРІВУ. НЕМОЖЛИВІСТЬ КОНТАКТУВАТИ З ЕЛЕКТРИЧНИМИ ЧАСТИНАМИ БЕЗ ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ. ЩОБ УНИКНУТИ ВІБРАЦІЇ, МАШИНА ОСНАЩЕНА ЧОТИРМА РЕГУЛЬОВАНИМИ НІЖКАМИ.**

**Гарантія 12 місяців – механічні частини**

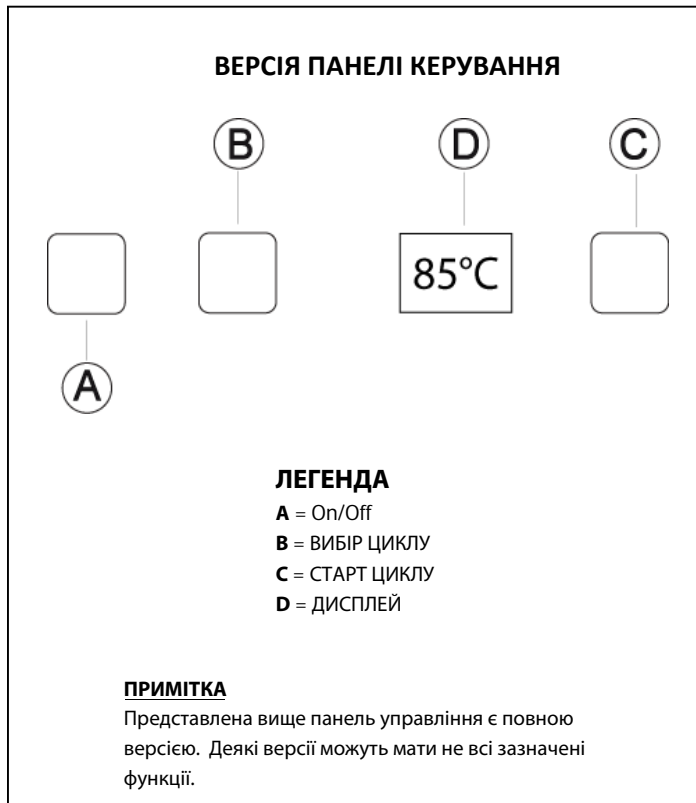
Гарантія 6 місяців – електричні частини  
NB

Пошкодження, поломка внаслідок невідповідності інструкціям з експлуатації, наведеним у цій документації, а також зловживання, неправильне використання та невідповідність інструкціям, наведеним у цій документації, або обслуговування неавторизованими та неспеціалізованими особами призведуть до НЕГАЙНОЇ ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.

#### ЗА1 – ПОРАДИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПОСУДОМІЙНОЇ МАШИНИ

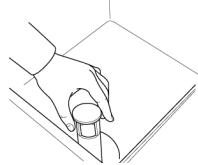
- Виконайте кілька циклів без посуду, щоб змити будь-який промисловий жир, який залишився в резервуарі та трубопроводах.
- Уникайте миття прикрашеного посуду.
- Не допускайте контакту срібних виробів з іншими металами.
- Не допускайте засихання їжі на посуді.
- Видаліть великі залишки їжі з посуду, щоб запобігти засміченню фільтрів.
- Попередньо вимийте посуд холодною або теплою водою без використання будь-яких мийних засобів.
- Щоб отримати найкращі результати миття, кладіть усі столові прибори в кошик ручками донизу, щоб уникнути можливих травм.
- Використовуйте автоматичний дозатор для миючого засобу.
- Якщо немає автоматичного дозатора, додайте непінний миючий засіб у бак, коли вода досягне температури прання.

## ЗВ – ЗАПУСК / ЦИКЛИ МИТТЯ (ЕЛЕКТРОННА версія)



### ЗВ1 – ЗАПУСК МАШИНИ

1- Відкрийте дверцята і переконайтеся, що всі внутрішні1- Відкрийте дверцята і переконайтеся, що всі внутрішні компоненти, включаючи пристрій подачі води, знаходяться в правильному положенні. (Мал.12)



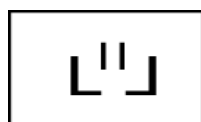
Мал.12

- 2- Відкрийте кран головного водопроводу.
- 3- Увімкніть в електромережу.
- 4- Закрийте дверцята і натисніть кнопку "А", щоб увімкнути машину. (Рис.13)



Мал.13

- Під час заповнення водою відображається значок заповнення. (Мал.14)



Мал.14

- Якщо під час цього процесу дверцята відчиняються, дисплей блимає. Отже, закрийте дверцята.
- Під час наповнення та нагрівання води на кнопці "С" відображається індикаторний індикатор ЖОВТОГО кольору.
- Після завершення процесу нагрівання води і досягнення потрібної температури на кнопці "С" загориться індикаторна лампочка ГОТОВНІСТЬ до роботи.

### ЗВ2 - ПРОЦЕС ЗАЛИВАННЯ МИЮЧОГО ЗАСОБУ (тільки для версій без автоматичного насоса для миючого засобу)

Моделі посудомийних машин:

- Починайте засипати в бак 3 ложки миючого засобу і 1 ложку між 2/3 циклами миття. Моделі посудомийних машин:
- Починайте засипати в бак 5/6 ложок миючого засобу та 1 ложку між 2/3 циклами миття.

**Всі посудомийні машини попередньо налаштовані для електричного підключення зовнішнього автоматичного миючого насоса або комплекту автоматичного миючого насоса через інжектор і відповідну трубку або через отвір, розташований на задньому баку машини.**

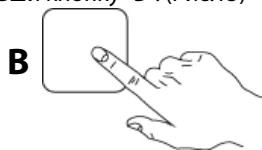
**ЦЯ МОДИФІКАЦІЯ, ЯКЩО ВОНА НЕОБХІДНА, ПОВИННА ВИКОНУВАТИСЯ ТІЛЬКИ КВАЛІФІКОВАНИМ ТЕХНІЧНИМ ПЕРСОНАЛОМ.**

### ЗВ3 – ЦИКЛ МИТТЯ

Цикл включає одне миття гарячою водою з миючим засобом при температурі 60°C (140°F) і одне ополіскування гарячою водою з ополіскувачем при температурі 85° С (185°F). Коли машина досягне потрібної температури і буде готова розпочати новий цикл, на кнопці "С" загориться ЗЕЛЕНИЙ індикатор, а потім: (наступна сторінка)

3- Вставте кошик для брудного посуду і закрийте дверцята.

4- Оберіть один з доступних циклів, натиснувши кнопку "B". (Рис.15)



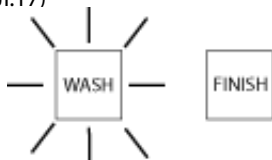
Мал.15

5- Натисніть кнопку "C" для запуску циклу прання. (Мал.16)



Мал.16

6- Дочекайтеся закінчення циклу, коли перестане блимати кнопка "C", відкрийте дверцята і завантажте кошик для чистого посуду. (Мал.17)



Мал.17

- Під час циклу прання на кнопці "C" блимає індикатор.

- Якщо під час цього процесу відкриваються дверцята, цикл прання переривається, а кнопка "C" блимає. Щоб розпочати новий цикл, натисніть кнопку "C" "Старт циклу".

**Машина оснащена різними типами циклів миття. Використовуйте короткий цикл для легких забруднень. Середній цикл - для посуду середнього ступеня забруднення і довгий цикл - для сильно забрудненого посуду.**

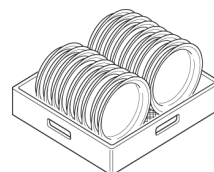
### **ЗВ4 – ВЕРСІЯ 3 ТЕРМОСТАТОМ**

Ця система дозволяє машині завжди виконувати остаточне ополіскування при мінімальній температурі 85°C, що відповідає нормам кожної країни.

Машини з системою THERMO STOP можуть мати тривалість циклу довшу, ніж стандартні машини, якщо вода з мінімальною температурою підсилювача недостатньо гаряча для остаточного ополіскування. Цей пристрій забезпечує правильну фінальну санітарну обробку посуду.

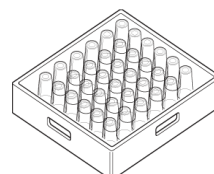
### **ЗВ5 – НАВАНТАЖУВАЛЬНІ КОШИКИ**

1- Навантажувальні кошики у фронтальному положенні. (Мал.22)



Мал.22

2- Завантажуйте склянки та миски в перевернутому положенні. (Мал.23)



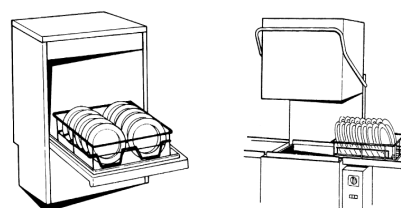
Мал.23

3- Завантажуйте столові прибори вертикально в контейнері. (Мал.24)



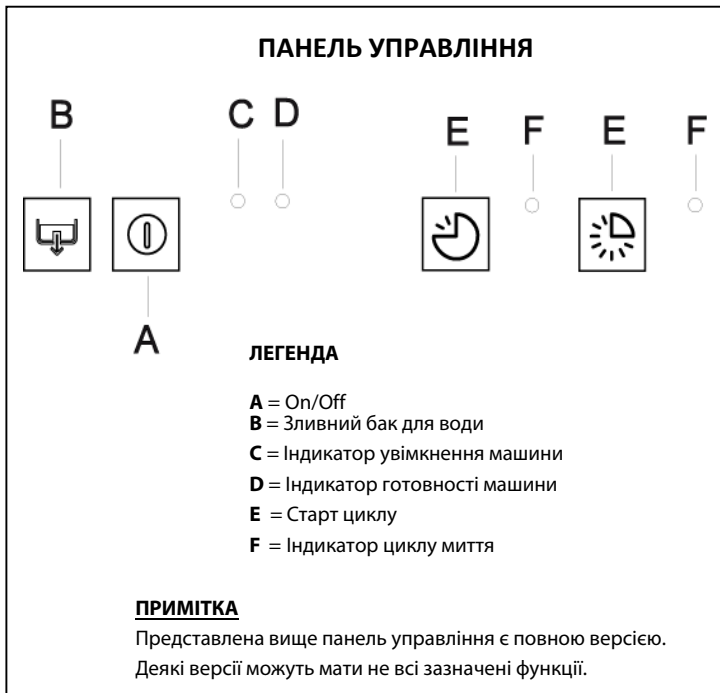
Мал.24

4 - Завантажте решітку машини посудом, як показано на малюнку. Для моделей під стільницею завантажуйте решітку лицьовим боком. Для моделей з витяжкою завантажуйте решітку фронтальною стороною або збоку (за необхідності поверніть опору решітки за годинниковою стрілкою). (Мал.25)



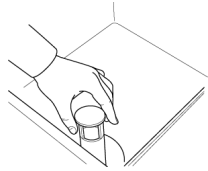
Мал.25

## ЗС – ЗАПУСК / ЦИКЛ МИТТЯ (МЕХАНІЧНА версія)



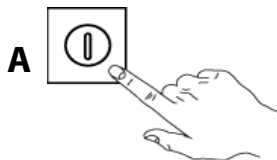
### ЗС1 – ЗАПУСК МАШИНИ

1- Відкрийте дверцята і переконайтеся, що всі внутрішні компоненти, включно з пристроєм подачі води, знаходяться в правильному положенні. (Мал.26)



Мал.26

- 2- Відкрийте кран головного водопроводу.
- 3- Уважність у мережу
- 4- Закрийте дверцята та натисніть кнопку "А" щоб увімкнути машину. (Мал.27)



Мал.27

- Якщо під час цього процесу відкрити дверцята, процес наповнення резервуара для води буде перервано. Щоб продовжити процес наповнення, закрийте дверцята.

- Після завершення процесу нагрівання води і досягнення потрібної температури, на позиції "D" з'являється індикаторна лампочка "Машина готова до роботи". (Мал.28)

Мал.28



### ЗС2 – ПРОЦЕС ЗАЛИВАННЯ МИЮЧОГО ЗАСОБУ (без

автоматичного насоса миючого

Моделі скляномицних машин:

- Починайте засипати в бак 3 ложки миючого засобу і по 1 ложці між 2/3 циклами прання.

Моделі посудомийних машин:

- Починайте засипати в бак 5/6 ложок миючого засобу і по 1 ложці між 2/3 циклами прання.

**Всі посудомийні машини попередньо налаштовані для електричного підключення зовнішнього автоматичного миючого насоса або комплексу автоматичного миючого насоса через інжектор і відповідну трубку або через отвір, розташований на задньому баку машини.**

### ЗС3 – ЦИКЛ МИТТЯ

Цикл прання складається з одного гарячого циклу з миючим засобом при температурі 60°C (140°F) і одного гарячого заключного ополіскування з ополіскувачем при температурі 85°C (185°F).

Коли машина досягне потрібної температури і буде готова розпочати новий цикл, на позиції "D" з'явиться індикаторна лампочка:

- 1- Відкрийте дверцята.
- 2- Додайте рекомендовану кількість миючого засобу в бак - тільки для моделей без автоматичного дозатора - (див. п. ЗС2).
- 3- Вставте кошик для брудного посуду і закрийте дверцята. (наступна сторінка)
- 4- Натисніть кнопку "Е" для запуску циклу прання. Індикаторна лампочка "F" горить протягом усього часу прання. (Мал.29)



Мал.29



5- Wait until indicator light "F" is OFF. Open the door and download clean dishes basket.

- If during this process door is opened, the washing cycle is interrupted until door is closed. To continue and finish washing cycle you must close the door.

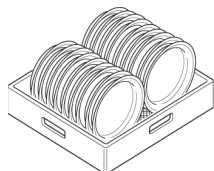
### УВАГА!

**ПРИЛАД НЕ ВИДАЛЯЄ ПРИГОРІЛІ ЗАЛИШКИ ЇЖІ З ПОСУДУ. ПОСУД З ПРИГОРІЛИМИ ЗАЛИШКАМИ ЇЖІ СЛІД ОЧИСТИТИ МЕХАНІЧНИМ/ХІМІЧНИМ СПОСОБОМ (НАПРИКЛАД, ПОПЕРЕДНЬО ВИМИТИ ПІД ПРОТОЧНОЮ ВОДОЮ) ПЕРЕД ТИМ, ЯК СТАВИТИ ЙОГО В ПОСУДОМИЙНУ МАШИНУ.**

**ВИКОРИСТАННЯ "ПІНОУТВОРЮЮЧИХ" І НЕСПЕЦИФІЧНИХ МІЮЧИХ ЗАСОБІВ АБО В БУДЬ-ЯКОМУ ВИПАДКУ МІЮЧИХ ЗАСОБІВ, ЩО ЗАСТОСОВУЮТЬСЯ У СПОСІБ, ВІДМІННИЙ ВІД ПЕРЕДБАЧЕНОГО ВИРОБНИКОМ, АБО НЕВИДАЛЕННЯ ЗАЛИШКІВ МІЮЧОГО ЗАСОБУ, МОЖЛИВО, ВИКОРИСТАНОГО ДЛЯ РУЧНОГО ПОПЕРЕДНЬОГО МИТТЯ, МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО НЕСПРАВНОСТІ ПОСУДОМИЙНОЇ МАШИНИ І ПОГІРШИТИ РЕЗУЛЬТАТИ МИТТЯ.**

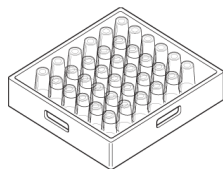
### ЗС4 – НАВАНТАЖУВАЛЬНІ ЯЩИКИ

1-Навантажувальні пластини у фронтальному положенні. (Мал.34)



Мал.34

2- Завантажуйте склянки та миски в перевернутому положенні. (Мал.35)



Мал.35

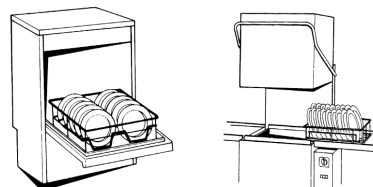
3- Завантажуйте столові прибори вертикально в контейнери. (Мал.36)



Мал.36

4- Завантажте решітку машини посудом, як показано на малюнку.

Для моделей під стільницею завантажуйте решітку лицьовим боком. Для моделей з витяжкою завантажуйте решітку фронтальною стороною або збоку (за необхідності поверніть опору решітки за годинниковою стрілкою). (Мал.37)



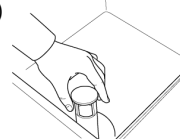
Мал.37

### ЗД – ЩОДЕННЕ ПРИБИРАННЯ / ЗАКІНЧЕННЯ РОБОТИ

Для забезпечення відмінних результатів прання та чистоти бака рекомендується міняти воду в машині щонайменше двічі на день і ретельно очищати всі фільтри всередині бака. Фільтри можна знімати тільки після того, як з машини буде злита вся вода.

### ЗД1 – ЗЛИВ ВОДИ (МЕХАНІЧНА МАШИНА БЕЗ ЗЛИВНОГО НАСОСА В КОМПЛЕКТІ)

- 1- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "A" On/Off.
- 2- Відкрийте дверцята, вийміть пристрій подачі води і закрийте дверцята. (Мал.38)

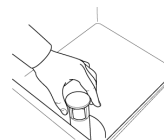


Мал.38

- 3- Зачекайте, поки вся вода повністю стече з резервуара, і вимкніть машину, натиснувши кнопку "A".

### ЗД2 – ЗЛИВ ВОДИ (ЕЛЕКТРОННИЙ АВТОМАТ)

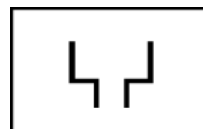
- 1- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "A" On/Off.
- 2- Відкрийте дверцята, вийміть пристрій подачі води і закрийте дверцята. (Мал.39)



Мал.39

- 3- На дисплеї з'явиться повідомлення про злив води під час процесу. (Мал.40)

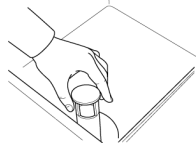
Мал.40



4- Зачекайте, доки з бачка повністю не злиється вся вода. Після завершення процесу зливу машина автоматично вимкнеться.

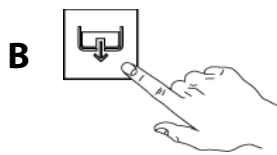
### **ЗД3 – ЗЛИВ ВОДИ (МЕХАНІЧНА МАШИНА ЗІ ЗЛИВНИМ НАСОСОМ У КОМПЛЕКТІ)**

1- Відкрийте дверцята, вийміть пристрій подачі води і закрийте дверцята. ( Мал.41)



Мал.41

2- Натисніть кнопку "В", щоб почати зливати воду, і дочекайтеся, поки вся вода повністю стече з резервуара. (Мал.42)

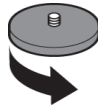


Мал.42

3- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "А" On/Off.

### **ЗД4 – ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ**

- 1- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "А" On/Off.
- 2- Зніміть бічні або центральний фільтри вручну або відкрутивши наконечник, розташований на верхньому закругленому фільтрі всередині бака. (Мал.43)



Мал.43

- 3- Акуратно промийте та очистіть фільтри під проточною прісною водою.
- 4- Встановіть на місце всі фільтри та компоненти всередині машини.

### **ЗД5 – ОЧИЩЕННЯ ЗОВНІШНІХ ПОВЕРХОНЬ**

Перед виконанням будь-яких операцій з очищення вимкніть живлення від мережі.

Щоб зменшити викиди забруднюючих речовин у навколишнє середовище, чистіть прилад (зовні та, за необхідності, всередині) засобами, що біологічно розкладаються на понад 90%.

### **УВАГА!**

**ЧИСТИТИ ПОВЕРХНІ З НЕРЖАВІЮЧОЇ СТАЛІ ТЕПЛОЮ МИЛЬНОЮ ВОДОЮ; НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МИЮЧІ ЗАСОБИ, ЩО МІСТЯТЬ АБРАЗИВНІ РЕЧОВИНИ, А ТАКОЖ СТАЛІВІ СКРЕБКИ, ЗВИЧАЙНУ ДРОТЯНУ ВАТУ, ЩІТКИ АБО ПОДРЯПИНИ;**

**РЕТЕЛЬНО ПРОМИЙТЕ ВОЛОГОЮ ГАНЧІРКОЮ І РЕТЕЛЬНО ВИТРИТЬ НАСУХО. НЕ МИЙТЕ ПРИЛАД ПІД ПРЯМИМ СТРУМЕНЕМ ВОДИ.**

### **ЗД6 - ВИМКНЕННЯ МАШИНИ**

- 1- Повністю злийте воду з резервуара. (див. п.ЗД1/2/3)
- 2- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "А" вмикання/вимикання.
- 3- Закрийте дверцята та вимкніть живлення від електромережі.

### **ЗЕ – ПІД СТІЛЬНИЦЕЮ ПОСУДОМИЙНА МАШИНА З ВБУДОВАНОЮ ПОМ'ЯКШУВАЧЕМ ВОДИ**

Ці моделі мають пом'якшувач води безперервної дії в контурі водопостачання посудомийної машини. За допомогою спеціальних смол цей пристрій видаляє вапняні речовини з води, що подається, і подає для миття очищену від накипу воду. Автоматичний пом'якшувач води працює належним чином, якщо смоли періодично регенеруються, з частотою, що залежить від жорсткості води та кількості циклів миття.

#### **ЗЕ1 – КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СОЛІ**

Вода може бути пом'якшена лише за наявності солі в контейнері. Контейнер для солі необхідно заповнювати під час першого вмикання посудомийної машини та перед початком нового циклу миття.

#### **ЗЕ2 – МЕХАНІЧНА ВЕРСІЯ**

Необхідно наповнювати контейнер для солі приблизно через кожні 5 регенерацій пом'якшувача води.

#### **ЗЕ3 – ЕЛЕКТРОНА ВЕРСІЯ**

Якщо є, наповнюйте контейнер для солі щоразу, коли на дисплеї з'являється повідомлення "Додайте солі" або під час миготіння кнопки керування.

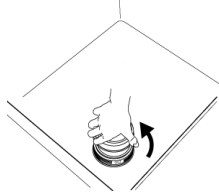


#### **N.B. (Mechanical / Electronic Versions)**

**It is not possible to start a new watersoftener regeneration if salt container is empty. Watersoftener regeneration process must be made only after draining out completely the water inside the tank. Salt container has always water on its inside; however it is normal if some water comes out of salt container while filling it.**

### 3E4 – ALL MODELS

- 1- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "A" On/Off.
- 2- Відкрутіть кришку контейнера для солі, що знаходиться всередині бака, повернувши її проти годинникової стрілки. (Мал.44)



Мал.44

- 3- Насипте в ємність приблизно 1 кг крупної солі [NaCl]. (Рис.45)



Мал.45

- 4- Закрутіть кришку ємності для солі, повернувши її за годинниковою стрілкою.

### УВАГА!

У КОНТЕЙНЕР ДЛЯ СОЛІ МОЖНА ЗАСИПАТИ ЛИШЕ СІЛЬ. НЕ ДОДАВАЙТЕ ІНШІ ХІМІЧНІ РЕЧОВИНИ, ТАКІ ЯК МИЮЧІ ЗАСОБИ, ОПОЛІСКУВАЧІ АБО ЗАСОБИ ДЛЯ ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ, ОСКІЛЬКИ ЦЕ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ПРИЛАДУ. ТАКІ ПОШКОДЖЕННЯ АНУЛЮЮТЬ БУДЬ-ЯКУ ГАРАНТІЮ ТА ЗВІЛЬНЯЮТЬ ВИРОБНИКА ВІД БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ.

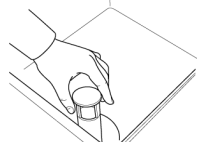
### 3E5 – ДІАПАЗОН ДІАГРАМ СМОЛ

Жорсткість води	20°F	30°F	40°F
Обробка літрів води	240	150	120
Кількість циклів	120	75	60

### 3E6 – РЕГЕНЕРАЦІЯ ПОМ'ЯКШУВАЧА ВОДИ

Для правильної регенерації з пом'якшувачем води важливо дотримуватися діапазону діапазону смол у таблиці Resins Chart Chart для правильної регенерації.

- 1- Переконайтеся, що контейнер для солі заповнений.
- 2- Вимкніть машину, натиснувши кнопку "A" Увімкнення/вимкнення.
- 3- Відкрийте дверцята і вийміть пристрій для подачі води. (Мал.46)



Мал.46

- 4- Повністю злийте воду з бака. Для моделей зі зливним насосом див. пп. 3D.
- 5- Натисніть і утримуйте протягом декількох секунд кнопку регенерації на панелі управління, поки не почеться процес регенерації. (Рис.47) В електронній версії утримуйте кнопку "C", доки на дисплеї не з'явиться піктограма регенерації.



Мал.47

- Машина автоматично завершує процес регенерації процес регенерації приблизно за 18 хвилин.

## **ЗФ – ПОПЕРЕДЖЕННЯ ВІДКРИВАЄТЬСЯ НА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ**

**(Лише електронні версії)**

**Якщо машина знаходиться в режимі ВИМКНЕНО, попереджувальні повідомлення не відображаються на дисплеї. Увімкніть машину, щоб візуалізувати тип помилки або поломки.**

На дисплеї відображаються такі попереджувальні повідомлення:

### **E-01 ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРИ БОСТЕРА**

Датчик температури бустера не підключений або несправний.

**ТЕЛЕФОНУЙТЕ В ТЕХНІЧНУ СЛУЖБУ  
ДОПОМОГИ**

### **E-02 ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРИ РЕЗЕРВУАРУ**

Датчик температури резервуара не підключений або несправний.

**ТЕЛЕФОНУЙТЕ В ТЕХНІЧНУ СЛУЖБУ  
ДОПОМОГИ**

### **E-03 НАПОВНЕННЯ ВОДОЮ**

Протягом доступного максимального часу (10 хв) наповнення водою не завершено.

Переконайтеся, що подача води правильно підключена, відкрита та не має перешкод.

Переконайтеся, що фільтр електромагнітного клапана вільний від можливих перешкод і відкладень.

Переконайтеся, що тиск подачі води достатній (пар. 1D – Технічні дані).

Переконайтеся, що дверцята машини повністю закриті, а переливний пристрій правильно розташовано всередині бака.

**Якщо час наповнення водою закінчується або якщо сигнал рівня води не виконується, електромагнітний клапан автоматично переривається. Щоб перезапустити електромагнітний клапан, натисніть будь-яку кнопку на панелі керування.**

### **E-04 ОБМЕЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ БУСТЕРА**

Досягнуто максимального заданого значення температури бустера (задане значення +14° C / 57°F).

### **E-05 ОБМЕЖЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ РЕЗЕРВУАРА**

Досягнуто максимального заданого значення температури резервуара (задане значення +7°C / 44°F).

**ТЕЛЕФОНУЙТЕ В ТЕХНІЧНУ СЛУЖБУ  
ДОПОМОГИ.**

### **E-06 АНОМАЛІЯ ЗЛИВУ**

Дренаж не завершено в максимально запрограмований час.

Переконайтеся, що переливний пристрій повністю знято і на лінії зливу води немає перешкод.

### **E-07 ДОПОМІЖНЕ ОПАЛЕННЯ**

Досягнуто максимального часу нагріву бустера (15 хв).

**ТЕЛЕФОНУЙТЕ В ТЕХНІЧНУ СЛУЖБУ  
ДОПОМОГИ**

### **E-08 ПІДІГРІВ БАКУ**

Досягнуто максимального часу нагріву бака (30 хв).

### **E-09 ПОМИЛКА ПАРАМЕТРІВ АБО ПОШКОДЖЕНА ПЛАТА**

Помилка параметрів пам'яті або пошкодження плати.

### **ПІСЛЯ МАШИНИ ДІЇ ПОМИЛКА АБО ПОЛОМКА:**

Перериваються нагрівальні елементи бустера і бака, відключається навантаження води, на дисплеї панелі управління відображається помилка, електронна карта дезактивується. Усі світлодіодні кнопки ВИМКНЕНІ. Цикл прання переривається (режим очікування) і відновлюється, якщо проблему вирішено. Завжди можна вимкнути машину, натиснувши кнопку «А» ON/OFF, і якщо проблему вирішено, попереджувальні повідомлення більше не відображаються.

### НЕ ПРАЦЮЄ ПОСУДОМИЙНА МАШИНА?

- 1- Переконайтеся, що вхідна магістраль водопостачання правильно підключена, відкрита і вільна від будь-яких перешкод.
- 2- Переконайтеся, що головна електромережа працює без будь-яких електричних пошкоджень.
- 3- Переконайтеся, що дверцята належним чином закриті.

### ПОСУДОМИЙНА МАШИНА ПОГАННО МИЄ?

- 1- Перевірте, чи очищені фільтри, якщо ні, почистіть їх. (див. пункт 3D4)
- 2- Переконайтеся, що струмені води на мийних рукавах не заблоковані твердими залишками.
- 3- Перевірте, чи використовується правильна кількість і якість миючого засобу та ополіскувача. (див. п. 3B2/3C2)
- 4- Перевірте, чи правильно завантажено посуд у посудомийну машину. (див. п. 3B6/3C7)
- 5- Занадто короткий цикл миття. Використовуйте інший цикл (якщо є) або повторіть цикл миття.

### ПОСУД НЕ ОПОЛІСКУЄТЬСЯ?

- 1- Переконайтеся, що струмені ополіскувача на мийних рукавах не заблоковані твердими залишками.
- 2- Переконайтеся, що на фільтрі електромагнітного клапана немає ніяких перешкод, таких як вапно або накип.
- 3- Тиск води на вході не перевищує 2 бар - 200 кПа. Встановіть зовнішній напірний пристрій для забезпечення та підвищення тиску води на вході в машину.

### ПОСУД ПОГАННО ПРОСУШЕНИЙ?

- 1- Попросіть службу підтримки перевірити інструкцію з дозування ополіскувача. (див. пункт 2D)
- 2- Перевірте, чи контейнер для ополіскувача порожній. Якщо так, заповніть його ополіскувачем. (див. п. 2D)
- 3- Перевірте якість і кількість використаного ополіскувача та зверніться до сервісної служби. (див. п. 2D)
- 4- Переконайтеся, що температура ополіскувача становить від 80°C (176°F) до 90°C (194°F) градусів.

### ПЛЯМИ НА СКЛІ?

- 1- Використовуйте лише засоби, що не піняться, для професійних посудомийних машин.

### НАДЛИШОК ПІНИ В БАКУ?

- 1- Переконайтеся, що температура води для прання становить не менше 50°C (122°F) градусів.
- 2- Зверніться до служби технічної підтримки щоб перевірити інструкцію з дозування ополіскувача. (див. параграф 2D)
- 3- Переконайтеся, що бак не був очищений невідповідними миючими засобами. Злийте воду з бака і ретельно промийте його перед новими циклами прання.
- 4- Якщо використовувався миючий засіб, що піниться, злийте воду і наповніть бак водою, доки не зникне піна.

### МАЗКИ АБО ПЛЯМИ НА СКЛІ?

- 1- Попросіть службу підтримки перевірити інструкцію з дозування ополіскувача.

**НАДЗВИЧАЙНА СИТУАЦІЯ  
У РАЗІ ПОЖЕЖИ НЕОБХІДНО  
ВИКОРИСТОВУВАТИ ПОРОШКОВИЙ  
ВОГНЕГАСНИК.  
У РАЗІ НЕБЕЗПЕКИ НЕГАЙНО  
ВИМКНУТИ АВТОМАТИЧНИЙ  
ЗАГАЛЬНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ  
ВИМИКАЧ.**

Виробник залишає за собою право вносити зміни в прилади, представлені в цій публікації, без попереднього повідомлення.